

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

ԵՁ. - ԾՐ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

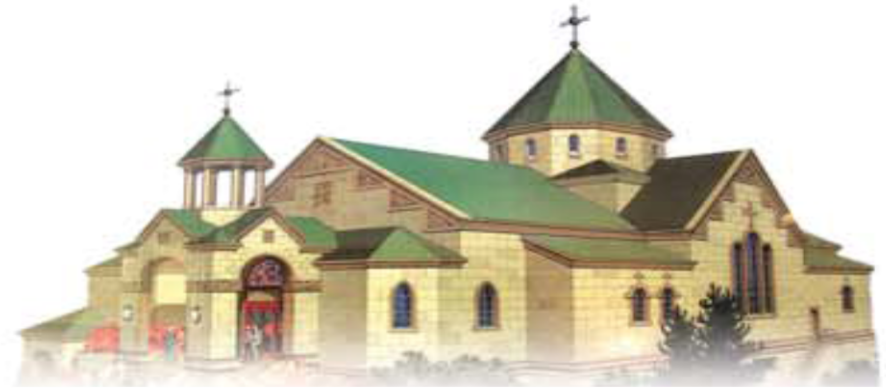
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրուայ Թերթիկ

Կիրակի, Հոկտեմբեր 31, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Փամը 10:30ից

Sunday, October 31, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Հոգեւոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymariam	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Հովասի Աւետարանէն (Luke) 8:16-21

«Ոչ որ ճրագ կը վառէ եւ կը պահէ կարասի տակ կամ կը դնէ մահիճի ներքեւ, այլ կը դնէ աշտանակի վրայ, որպէսզի անոնք որ ներս կը մտնեն՝ տեսնեն լոյսը: Չկայ ծածուկ բան, որ չյայտնուի, եւ ոչ ալ գաղտնի բան, որ չգիտցուի եւ ի յայտ չգայ: Այսուհետեւ զգո՛յջ եղէք թէ ինչպէս կը լսէք դուք. վասնզի ով որ ունի՝ պիտի տրուի անոր, իսկ ով որ չունի՝ անկէ պիտի առնուի նաեւ այն ինչ որ կը կարծէ թէ ինք ունի»:

"No one after lighting a lamp covers it with a jar or puts it under a bed, but puts it on a stand, so that those who enter may see the light. For nothing is hidden that will not be made manifest, nor is anything secret that will not be known and come to light. Take care then how you hear, for to the one who has, more will be given, and from the one who has not, even what he thinks that he has will be taken away."



Ephesians (Եփեսացիներ) 1:1-14

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as He chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before Him in love. He destined us for adoption as His children through Jesus Christ, according to the good pleasure of His will, to the praise of His glorious grace that He freely bestowed on us in the Beloved.

In Him we have redemption through His blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of His grace that He lavished on us. With all wisdom and insight He has made known to us the mystery of His will, according to His good pleasure that He set forth in Christ, as a plan for the fullness of time, to gather up all things in Him, things in heaven and things on earth.

Օրհնեա՛լ ըլլայ Աստուած եւ մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի Հայրը, որ Քրիստոսով օրհնեց մեզ ամէն տեսակ հոգեւոր օրհնութիւններով՝ երկնային վայրերու մէջ, ինչպէս անով ընտրեց մեզ աշխարհի հիմնադրութենէն առաջ, որպէսզի մենք իր առջեւ սուրբ եւ անարատ ըլլանք սիրոյ մէջ:

Նախասահմանեց մեզ իր որդեգրութեան՝ Յիսուս Քրիստոսի միջոցով, իր կամքին բարեհաճութեան համաձայն, որպէսզի գովաբանենք իր շնորհքին փառքը, անո՛վ ընդունելի դարձուց մեզ՝ Սիրելիին միջոցով: Իրմով մենք ունինք ազատագրութիւն՝ իր արիւնին միջոցով, ու մեղքերու ներում՝ իր շնորհքին ճշմարտութեան համեմատ. անո՛վ ճշմարտացոյց մեզ՝ ամբողջ իմաստութեամբ եւ ուշիմութեամբ:

Գիտցուց մեզ իր կամքին խորհուրդը՝ իր բարեհաճութեան համաձայն, որ իր մէջ՝ առաջադրած էր. որպէսզի ժամանակներու լրումին տնտեսութեան մէջ՝ Քրիստոսով համախմբէ ամէն բան, անոր մէջ միացնէ թէ՛ երկինքի մէջ եղողները, թէ՛ երկրի վրայ եղողները:

Request From Choir Director

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

If you are interested, please see Barthey Gulumian,
the Choir Director



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin



Remember The Church In Your Will



If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

St. Gregory Armenian Saturday School

BACK TO SCHOOL

~ FALL SEASON ~

Registration
August 28, 2021
September 11, 2021

Everyone ages 5-12 at
any level are welcome!

School Resumes
September 11, 2021
10am - 12:45pm

Subjects taught include:

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

Annual Tuition
\$495

For more information contact us:

626.449.1523
stgregorysaturdayschool@gmail.com

2215 E Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107



St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2021. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2022, your dues of \$100 must be paid in the 2021 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive emails and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



Dear Faithful people,

During the course of history there are times that demand us to extend our hands to our brothers and sisters to the full extent of our faith. Now is the time, to open our hearts, and guided by our Christian faith, to strengthen the Armenians of Lebanon.

The Lebanese Armenians are living their most difficult days, and our united responsibility will be to move ourselves to action, to show a tangible assistance to the Armenians of Lebanon.

As the spiritual leader of the Western Diocese, we personally, along with our clergy brothers are participating, and we appeal to all community members, to follow our example without reservation. Today the Armenians in Lebanon are deprived of basic living conditions. Our participation will not lessen anything on our end, instead our souls will be filled with the prayers of our brothers and sisters.

And therefore, one more time, we direct all our churches, led by their parish priests and parish councils, and all the organizations, without differentiation, let us open our hearts and assist the Armenians of Lebanon.

You may send your heartfelt donation to the address of the Western Diocese of the Armenian Church, write "My Prayer for Lebanese Armenians" on the memo line.

Our donations will be turned over to the Catholicosate of the Great House of Cilicia.

May God Almighty bless the Lebanese Armenians and keep unshaken, our Holy Church and the children of our nation.

Prayerfully,

Abp. Hovnan Derderian, Primate
Western Diocese of the Armenian Church

ՄՐՏԱԳԻՆ ԿՈՉ ՄԵՐ Ս. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՈՒ ԱԶԳԻ ՉԱԲԱԿԱՑ ԲԱՆԱՆՔ ՄԵՐ ՄԻՐՏԸ, ՉՕՐԱԿՑԻՆՔ ԼԻԲԱՆԱՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

Սիրելի՛ եւ հաւատաւոր՝ ժողովուրդ,

Մեր պատմութեան մէջ կ'արձանագրուին այնպիսի հանգրուաններ, երբ պարտ ենք մեր հաւատքի ամբողջ տարողութեամբ ձեռք երկարելու մեր եղբայրներուն ու քոյրերուն:

Հիմա պահն է, որ բանանք մեր սիրտը, եւ մեր քրիստոնէական սիրովը առաջնորդուած՝ զօրակցինք լիբանահայութեան: Լիբանահայութիւնը կ'ապրի իր ամենադժուարին ժամանակները, եւ մեր բոլորի սեպուհ պարտքը պիտի ըլլայ միասնական ուժերով մեր կարելին ի գործ դնելու՝ շօշափելի աջակցութիւն ցուցաբերելու համար լիբանահայութեան:

Որպէս հոգեւոր Առաջնորդը Արեւմտեան թեմի, մենք անձնապէս, մեր հոգեւոր եղբայրներով կը մասնակցինք ու կոչ կ'ուղղենք համայն ժողովուրդին՝ անվերապահ մասնակցութեամբ հետեւիլ մեր օրինակին: Այսօր լիբանահայութիւնը գրկուած է կենսական բոլոր պայմաններէն: Մեր մասնակցութեամբ ոչինչ պիտի նուազի մեր ունեցածէն: Փոխաբէնը մեր հոգիները պիտի լեցուին լիբանահայ մեր եղբայրներու ու քոյրերու աղօթքով:

Արդ, անգամ մը եւս կոչ կը յղենք մեր թեմի բոլոր եկեղեցիներուն, գլխաւորութեամբ հոգեւոր հովիւներուն ու Ճիսական խորհուրդներուն, պատկան մարմիններուն եւ անխտիր բոլորին. եկեք բանանք մեր սիրտը, զօրակցինք լիբանահայութեանը:

Ձեր սրտաբուխ նուէրը յղէք Առաջնորդարան հետեւեալ հասցեագրումով. **Western Diocese – Armenian Church**, իսկ վարի տողին նշագրէք **My Prayer for Lebanese Armenians**.

Մեր նուէրը պիտի փոխանցուի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկոսարան: Թող Ամենակարողն Աստուած օրհնէ լիբանահայութիւնը եւ անսասան պահէ մեր Ս. Եկեղեցւոյ ու ազգի զաւակունք:

Մնամք աղօթարար՝

Յովնան Արք. Տէրտէրեան

Առաջնորդ Հիւսային Ամերիկայի Արեւմտեան թեմի

St. Gregory Armenian Church, Pasadena

We Invite You to Join us for our Annual Thanksgiving Luncheon



LET'S GET TOGETHER IN GRATITUDE FOR ALL THAT GOD HAS PROVIDED FOR US AND BRINGING US THROUGH TWO VERY DIFFICULT YEARS

Գոհարանդեան Տօնի Առիթով Ծաշկերոյք

On Sunday, November, 21 2021 at 1:30 p.m.

At Raffi's Restaurant, 3887 Sierra Madre Blvd, Pasadena

Serving One Full Roasted Turkey On Each Table With all The Trimmings

Ձեր Սրտարուխ Կուրապատկանները Գնահատելի են

We Truly Appreciate Your Heartfelt Sponsorship

For Reservations, Please Call

Alice 818-606-6606 , Arsho 626-348-1313

Church office 626-449-1523

Donation \$40

Students and kids under 12 \$20

Fellowship Hour

Today's Fellowship hour is sponsored by Vartavar and Sylvia Jabourian and family Sebouh and Alin Tanielian and family Harout and Rita Jabourian and family

In memory of their mother

Angel Demerjian

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in memory of Ismail Shahinian on the occasion of the 3rd year of his passing and also in memory of all Shahinian and Zokian deceased, is requested by Lena, Maral & Mari Shahinian.
- A requiem service in memory of Angel Demirjian on the occasion of the 40th day of her passing, is requested by her daughters Vartavar and Sylvia Jabourian and family, Sebouh and Alin Tanielian and family, Harout and Rita Jabourian and family and Mayranoush Keshishian.
- A requiem service in memory of Samvel Asatryan on the occasion of the 40th day of his passing and Amalia Asatryan, first year of her passing is requested by Nena Festekjian and children, Marine and Charlie Khatchatryan.
- A requiem service in memory of Ararad Khotsikian on the occasion of 10th year of his passing, is requested by his widow Tamar Khotsikian and family, and friends.
- A requiem service in memory of Margarid Mursalyan on the occasion of the 10th year of her passing, is requested by her children Sarkis and Naira Mursalyan and family, Janet, Seda, Araksi & Gevorg Mursalyan.
- Requiem service in memory of Hagop & Sirarpi Essayian is requested by Vartanoush Apikian, Aram and Diane Essayian and family, Garbis Essayian, Carlo and Yoland Essayian and family, grandchildren Janet Laszlo and family, Liza and Bryant Espada and family, Christine and Jon Hofert and family.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Խամալի Ծափնեանի մահուան 3րդ տարեկիցին առիթով ինչպէս նաեւ բոլոր Ծափնեան եւ Չոքեան զերդաստանի ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են Լենա, Մարալ եւ Մարի Ծափնեաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Անճել Տեմիրճեանի մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ դուստրերը Վարդեպար եւ Սիլվիա Ծապուրեան եւ ընտանիք, Սեպուհ եւ Ալին Դանիէլեան եւ ընտանիք, Յարութ եւ Ռիթա Ծապուրեան եւ ընտանիք, Մայրանուշ Քէշիշեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Սամուէլ Ասատրյանի մահուան քառասունքին առիթով ինչպէս նաեւ Ամալիա Ասատրյանի մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Նինա Ֆաթթեան եւ զաւակուհիք, Մարինէ եւ Չարլի Խաչատրեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Արարատ Խոցիքեանի մահուան 10րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ այրին՝ Թամար Խոցիքեան եւ զաւակները եւ բարեկամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարգարիտ Մուրսալյանի մահուան 10րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ զաւակները՝ Մարգիս եւ Նայրա Մուրսալյան եւ ընտանիք, Ժանէթ, Սեդա, Արաքսի եւ Գերոգ Մուրսալյաններ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Յակոբ եւ Սիրարպիի Եսայեաններու հոգիներուն համար: Խնդրողները են՝ Վարդանուշ Արիկեան, Արամ եւ Տայան Եսայեան եւ ընտանիք, Կարպիս Եսայեան, Գարլօ եւ Եօլանտ Եսայեան եւ ընտանիք, թոռները՝ Ճանէթ Լասալօ եւ ընտանիք, Լիզա եւ Պրայլնթ Էսբաստա եւ ընտանիք, Գրիստին եւ Ճօն Հոֆըրթ եւ ընտանիք: